

DE	Einbauanleitung iNet X Außentemperaturfühler
EN	Installation instructions iNet X outdoor temperature sensor
FR	Instructions de montage Sonde de température extérieure iNet X
IT	Istruzioni di montaggio Sensore temperatura esterna iNet X

NL	Inbouwhandleiding iNet X buitentemperatuurvoeler
DA	Monteringsvejledning iNet X udetemperaturføler
SV	Monteringsanvisning iNet X sensor för utomhustemperatur
ES	Instrucciones de montaje Sensor de temperatura exterior iNet X

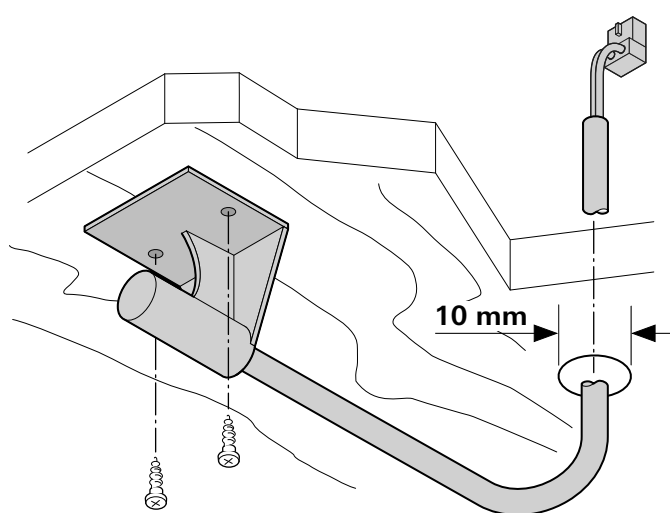


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 1

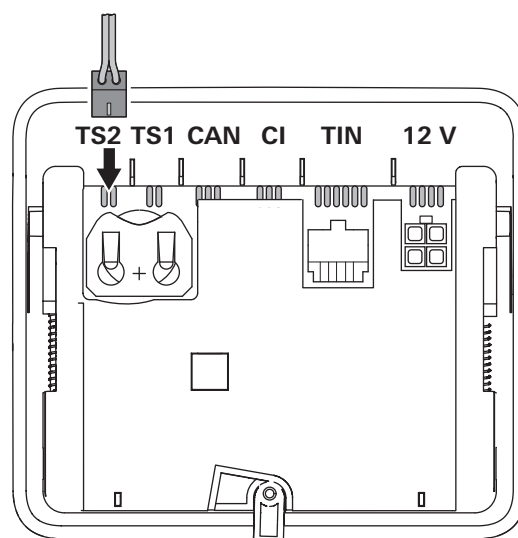


Abb. / Fig. / Afb. / Bild 2

DE Einbauanleitung

iNet X Außentemperaturfühler

Verwendungszweck

Der iNet X Außentemperaturfühler (im Folgenden Außentemperaturfühler genannt) dient in Verbindung mit dem Truma iNet X (Pro) Panel zur Messung und Anzeige der Außentemperatur.

Mitgelte Dokumente

Einbauanleitung „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“

Lieferumfang

- 1 x iNet X Außentemperaturfühler



GEFAHR

Personen- und Sachschäden

Die Missachtung der Einbauanleitung bzw. ein falscher Einbau kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- ▶ Einbauanleitung beachten.
- ▶ Einbau und Reparatur dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Montage des Außentemperaturfühlers

Der Außentemperaturfühler wird von unten an den Fahrzeugboden geschraubt. Das Fühlerkabel wird durch die Bodenplatte zum Panel geführt und dort angeschlossen.

- ▶ Eine geeignete Stelle für den Außentemperaturfühler und die Kabeldurchführung auswählen.
Kontrollieren, ob im Bereich der geplanten Bohrung im, ober- oder unterhalb des Bodens keine Leitungen (Gas-, Diesel-, Strom-, Wasserleitungen usw.) oder Chassissteile (Radkasten, Traversen, Bremsleitungen, Wassertanks usw.) verlaufen. Gegebenenfalls Einbauplatz verändern, Leitungen versetzen oder Hindernisse beseitigen.
- ▶ 10 mm Loch in die Bodenplatte bohren.
- ▶ Das Fühlerkabel von unten durch die Bohrung führen (Abb. 1).
- ▶ Den Außentemperaturfühler mit zwei geeigneten 3 mm Holzschrauben (nicht im Lieferumfang) von unten an dem Fahrzeugboden festschrauben.
- ▶ Das Fühlerkabel weiter zum Panel verlegen.
- ▶ Panel ausbauen.
Zum Ein- und Ausbau des Panels siehe Einbauanleitung „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“.
- ▶ Stecker vom Fühlerkabel auf den rückseitigen Anschluß „TS2“ des Panels stecken (Abb. 2).
- ▶ Panel einbauen.
- ▶ Fühlerkabel am Fahrzeug mit geeigneten Mitteln befestigen (Kabelschellen, Kabelbinder).
- ▶ Bohrung im Boden mit einem geeigneten Karosseriedichtmittel abdichten.

EN Installation instructions

iNet X outdoor temperature sensor

Purpose

The iNet X outdoor temperature sensor (referred to as outdoor temperature sensor below) in combination with the Truma iNet X (Pro) Panel is used to measure and display the outdoor temperature.

Supporting documents

Installation instructions “iNet X Panel / iNet X Pro Panel”

Scope of delivery

- 1 x iNet X outdoor temperature sensor



DANGER

Personal injury and material damage

Ignoring the installation instructions and/or incorrect installation may cause personal injury and/or material damage.

- ▶ Observe the installation instructions.
- ▶ Installation and repairs must be carried out only by qualified experts.

Installing the outdoor temperature sensor

The outdoor temperature sensor is screwed underneath the vehicle floor. The sensor cable is fed through the base plate and connected to the panel.

- ▶ Choose a suitable position for the outdoor temperature sensor and cable feed.
At the position where you intend to drill the hole, make sure that there are no cables or pipes (gas, diesel, electricity, water, etc.) or chassis parts (wheel case, crossbars, brake lines, water tanks, etc.) in, above or below the floor. If necessary, change the installation position, move cables or pipes or remove obstacles.
- ▶ Drill a 10-mm hole in the base plate.
- ▶ Feed the sensor cable through the hole from below (Fig. 1).
- ▶ Fix the outdoor temperature sensor to the vehicle floor from below with two suitable 3-mm wood screws (not part of the delivery).
- ▶ Feed the sensor cable to the panel.
- ▶ Dismantle the panel.
For installation and dismantling of the panel, refer to Installation instructions “iNet X Panel / iNet X Pro Panel”.
- ▶ Insert the plug from the sensor cable in the “TS2” connection on the back of the panel (Fig. 2).
- ▶ Install the panel.
- ▶ Fix the sensor cable to the vehicle in a suitable manner, using cable clips, cable ties, etc.
- ▶ Seal the hole in the floor with a suitable bodywork sealant.

FR Instructions de montage

Sonde de température extérieure iNet X

Destination conventionnelle

La sonde de température extérieure iNet X (ci-après dénommée sonde de température extérieure) sert, en liaison avec le Truma iNet X (Pro) Panel, à la mesure et à l'affichage de la température extérieure.

Documents afférents conjointement valables

Instructions de montage « iNet X Panel / iNet X Pro Panel »

Volume de livraison

- 1 x sonde de température extérieure iNet X



DANGER

Dommages corporels et matériels

Le non-respect des instructions de montage ou une installation non conforme peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- ▶ Suivre les instructions de montage.
- ▶ Les travaux de montage et de réparation doivent être réalisés uniquement par du personnel spécialisé.

Montage de la sonde de température extérieure

La sonde de température extérieure doit être vissée dans le bas du plancher du véhicule. Le câble de la sonde doit être guidé jusqu'au Panel en traversant la plaque de plancher et y être raccordé.

- ▶ Choisir un emplacement approprié pour la sonde de température extérieure et le passe-câble. S'assurer de l'absence de conduites (de gaz, de diesel, de courant, d'eau, etc.) ou de composants du châssis (essieux, traverses, conduites de freinage, réservoirs d'eau, etc.) dans la zone de perçage prévue, sur ou sous le plancher. Au besoin, changer d'emplacement de montage, déplacer les conduites ou éliminer les obstacles.
- ▶ Percer un trou de 10 mm dans la plaque de plancher.
- ▶ Guider le câble de la sonde par le bas dans le trou (fig. 1).
- ▶ Visser à fond la sonde de température extérieure avec deux vis à bois appropriées de 3 mm (non incluses dans la livraison) dans le bas du plancher du véhicule.
- ▶ Poser le câble de la sonde jusqu'au Panel.
- ▶ Démonter le Panel. Pour le montage et le démontage du Panel, voir les instructions de montage « iNet X Panel / iNet X Pro Panel ».
- ▶ Enfoncer la fiche du câble de la sonde sur la prise « TS2 » au verso du Panel (fig. 2).
- ▶ Monter le Panel.
- ▶ Fixer le câble de la sonde au véhicule à l'aide de moyens appropriés (brides de câbles, colliers de câbles).
- ▶ Étanchéifier le trou dans le plancher à l'aide d'un mastic d'étanchéité approprié.

IT Istruzioni di montaggio

Sensore temperatura esterna iNet X

Destinazione d'uso

Il sensore temperatura esterna iNet X (qui di seguito "sensore temperatura esterna") serve, in abbinamento al Truma iNet X (Pro) Panel, a misurare e visualizzare la temperatura esterna.

Documenti di riferimento

Istruzioni di montaggio "iNet X Panel / iNet X Pro Panel"

Contenuto della fornitura

- N. 1 sensore temperatura esterna iNet X



PERICOLO

Danni a persone e cose

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o un montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

- ▶ Osservare le istruzioni di montaggio.
- ▶ Far eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da personale qualificato.

Montaggio del sensore temperatura esterna

Il sensore temperatura esterna si avvita dal basso sul pianale del veicolo. Il cavo del sensore viene fatto passare attraverso il pannello del pianale e poi collegato al Panel.

- ▶ Scegliere un punto adatto per il sensore temperatura esterna e il passaggio del cavo. Verificare che, in corrispondenza del foro previsto sopra o sotto il pavimento o nel pavimento, non passino tubature (tubi del gas, del gasolio, cavi della corrente elettrica, tubi dell'acqua ecc.) o non vi siano parti del telaio (passaruota, traverse, tubi dei freni, serbatoi dell'acqua ecc.). Se necessario, cambiare posizione di montaggio, spostare i tubi o eliminare gli ostacoli.
- ▶ Eseguire un foro di 10 mm nel pannello del pianale.
- ▶ Far passare il cavo del sensore nel foro dal basso (figura 1).
- ▶ Avvitare a fondo il sensore temperatura esterna dal basso al pianale del veicolo con due viti da legno adatte da 3 mm (non fornite).
- ▶ Posare il cavo del sensore fino al Panel.
- ▶ Smontare il Panel. Per montare e smontare il Panel, consultare le istruzioni di montaggio „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“.
- ▶ Inserire il connettore del cavo del sensore sulla presa posteriore „TS2“ del Panel (figura 2).
- ▶ Montare il Panel.
- ▶ Fissare il cavo del sensore al veicolo con mezzi adatti (fascette o morsetti serracavo).
- ▶ Chiudere a tenuta il foro nel pianale con sigillante per carrozzeria adatto.

NL Inbouwhandleiding

iNet X buitentemperatuurvoeler

Gebruiksdoel

De iNet X buitentemperatuurvoeler (hierna: buitentemperatuurvoeler) dient in combinatie met het Truma iNet X (Pro) Panel voor het meten en weergeven van de buitentemperatuur.

Tevens geldende documenten

Inbouwhandleiding „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“

Leveringsomvang

- 1 x iNet X buitentemperatuurvoeler



GEVAAR

Persoonlijk letsel en materiële schade

Het niet in acht nemen van de inbouwhandleiding of een verkeerde inbouw kan personen in gevaar brengen en materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de inbouwhandleiding in acht.
- Inbouw en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel.

Montage van de buitentemperatuurvoeler

De buitentemperatuurvoeler wordt van onderen tegen de bodem van het voertuig geschroefd. De kabel van de voeler wordt door de bodemplaat naar het paneel geleid en daar aangesloten.

- Kies een geschikte plaats voor de buitentemperatuurvoeler.
Controleer of er ter hoogte van het geplande gat in of onder de bodem geen leidingen (gas-, diesel-, stroom-, waterleidingen enz.) of chassisonderdelen (wielkast, traverses, remleidingen, watertanks enz.) lopen. Verander eventueel de plaats van inbouw, verleg leidingen of verwijder hindernissen.
- Boor een gat van 10 mm in de bodemplaat.
- Steek de voelerkabel van onderen door het gat (afb. 1).
- Schroef de buitentemperatuurvoeler met twee geschikte 3 mm parkers (niet bijgeleverd) van onderen vast aan de bodem van het voertuig.
- Leg de voelerkabel verder naar het paneel.
- Bouw het paneel uit
Zie voor het in- en uitbouwen van het paneel de inbouwhandleiding „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“.
- Steek de stekker van de voelerkabel op de aansluiting „TS2“ aan de achterkant van het paneel (afb. 2).
- Bouw het paneel weer in.
- Bevestig de voelerkabel met geschikte middelen (zadeltjes, trekstrips) aan het voertuig.
- Dicht het gat in de bodem met een geschikte carrosseriekit af.

DA Monteringsvejledning

iNet X udetemperaturføler

Anvendelse

iNet X udetemperaturføler (i det følgende kaldet udetemperaturføler) tjener i kombination med Truma iNet X (Pro) Panel til måling og visning af udetemperaturen.

Samtidig gældende dokumenter

Monteringsvejledning „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“

Leveringsomfang

- 1 x iNet X udetemperaturføler



FARE

Personskader og materielle skader

Tilsidesættelse af monteringsvejledningen eller forkert montering kan medføre fare for personer og materielle skader.

- Overhold monteringsvejledningen.
- Montering og reparation må kun udføres af kvalificeret personale.

Montering af udetemperaturføleren

Udetemperaturføleren skrues nedefra på køretøjsbunden. Følerkablet føres igennem bundpladen hen til panelet og tilsluttes her.

- Vælg et egnet sted til udetemperaturføleren og vælg kabelgennemføringen.
Kontrollér, at der ikke løber nogen ledninger (gas-, diesel-, strøm-, vandledninger osv.) eller chassisdelen (hjulkasser, traversstivere, bremseledninger, vandtanke osv.) i området omkring den planlagte boring i, over eller under gulvet. Du kan i givet fald ændre monteringspladsen, flytte ledninger eller fjerne forhindringer.
- Bor 10 mm hul i bundpladen.
- Før følerkablet nedefra igennem boringen (fig. 1).
- Skru udetemperaturføleren fast nedefra på køretøjsbunden med to egnede 3 mm træskruer (ikke inkluderet).
- Træk følerkablet videre til panelet.
- Afmonter panelet.
For ind- og udbygningen af panelet se Monteringsvejledning „iNet X Panel / iNet X Pro Panel“.
- Stik stikket fra følerkablet på tilslutningen på panelets bagside „TS2“ (fig. 2).
- Montering af panel.
- Fastgør følerkablet på køretøjet med egnede midler (kabelspændebånd, kabelbindere).
- Tætn boringen i bunden med et egnet karosseritætningsmiddel.

SV Monteringsanvisning

iNet X sensor för utomhustemperatur

Avsedd användning

iNet X sensorn för utomhustemperatur (nedan kallad sensor för utomhustemperatur) används tillsammans med Truma iNet X (Pro) Panel för mätning och visning av utomhustemperaturen.

Tillämpliga dokument

Monteringsanvisning "iNet X Panel / iNet X Pro Panel"

Leveransomfattning

- 1 x iNet X sensor för utomhustemperatur



FARA

Person- och materialskador

Underlåtenhet att följa monteringsanvisningen eller felaktig montering kan leda till person- och saksador.

- ▶ Beakta monteringsanvisningen.
- ▶ Montering och reparation får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Montera sensorn för utomhustemperatur

Sensorn för utomhustemperatur skruvas fast i fordonets botten nerifrån. Sensorkabeln dras genom bottenplattan till Panelen och ansluts där.

- ▶ Välj en lämplig plats för sensorn för utomhustemperatur och kabelgenomföringen. Kontrollera att det inte finns några ledningar (gas, diesel, ström, vatten o.s.v.) eller några chassidelar (hjulhus, traverser, bromsledningar, vattentankar o.s.v.) runt den planerade utskärningen eller under golvet. Byt eventuellt monteringsplatsen, flytta ledningarna eller ta bort hinder.
- ▶ Borra ett 10 mm hål i bottenplattan.
- ▶ Dra sensorkabeln genom hålet nerifrån (bild 1).
- ▶ Skruva fast sensorn för utomhustemperatur med två lämpliga 3 mm träskruvar (ingår inte i leveransen) i fordonets botten nerifrån.
- ▶ Dra vidare sensorkabeln till Panelen.
- ▶ Demontera Panelen. För Panelens montering och demontering, se monteringsanvisning "iNet X Panel / iNet X Pro Panel".
- ▶ Anslut sensorkabelns stickkontakt till anslutningen "TS2" på Panelens baksida (bild 2).
- ▶ Montera Panelen.
- ▶ Fixera sensorkabeln på fordonet med lämpliga medel (kabelklämmor, kabelband).
- ▶ Täta hålet i fordonets botten med ett lämpligt karosstättningsmedel.

ES Instrucciones de montaje

Sensor de temperatura exterior iNet X

Fines de uso

El sensor de temperatura exterior iNet X (en adelante, sensor de temperatura exterior) se utiliza conjuntamente con el iNet X (Pro) Panel de Truma para medir y mostrar la temperatura exterior.

Documentos vigentes

Instrucciones de montaje de «iNet X Panel / iNet X Pro Panel»

Volumen de suministro

- 1 x Sensor de temperatura exterior iNet X



PELIGRO

Daños personales y materiales

El incumplimiento de las instrucciones de montaje o el montaje incorrecto pueden suponer un peligro para las personas y provocar daños materiales.

- ▶ Observe las instrucciones de montaje.
- ▶ La instalación y la reparación solo pueden ser realizados por personal técnico cualificado.

Montaje del sensor de temperatura exterior

El sensor de temperatura exterior se atornilla al suelo del vehículo desde la parte inferior. El cable del sensor debe pasarse a través de la placa base hasta el panel y conectarse allí.

- ▶ Seleccione una ubicación adecuada para el sensor de temperatura exterior y el conducto de cables. Comprobar que no haya tuberías (gas, diésel, corriente, tuberías de agua, etc.) dentro, por encima o por debajo de la zona donde está previsto hacer la perforación, y que tampoco pasen componentes del bastidor (pasos de rueda, travesaños, circuitos de frenado, depósitos de agua, etc.). En caso necesario, cambiar el lugar de montaje, desplazar líneas o eliminar obstáculos.
- ▶ Perfore un agujero de 10 mm en la placa base.
- ▶ Pase el cable del sensor por el orificio desde la parte inferior (Fig. 1).
- ▶ Atornille el sensor de temperatura exterior al suelo del vehículo desde la parte inferior con dos tornillos adecuados para madera de 3 mm (no incluidos).
- ▶ Siga dirigiendo el cable del sensor hacia el panel.
- ▶ Retire el panel. Para la instalación y el desmontaje del panel, consulte las instrucciones de instalación de «iNet X Panel / iNet X Pro Panel».
- ▶ Enchufe el conector del cable del sensor a la conexión posterior «TS2» del panel (Fig. 2).
- ▶ Instale el panel.
- ▶ Fije el cable del sensor al vehículo utilizando un medio adecuado (una abrazadera o un fijador de cables).
- ▶ Selle el orificio del suelo con un estanqueizante para carrocerías adecuado.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Germany

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com